

نام درس	فارسی: تعریب متون سیاسی و دیپلماتیک		تعداد واحد: نظری ۲		مقطع: کارشناسی □ کارشناسی ارشد □ دکتری □		
	لاتین: Translating political and diplomatic texts into Arabic		پیش نیازها و هم نیازها: -				
مدرس/مدرسین: دکتر علی ضیغمی			شماره تلفن اتاق: ۳۱۵۳۲۱۶۴ (۰۲۳)				
پست الکترونیکی: zeighami@semnan.ac.ir			وبگاه اینترنتی: zeighami.profile.semnan.ac.ir				
برنامه تدریس در هفته و شماره کلاس: سه شنبه ۱۵:۰۰ - ۱۳:۰۰ / کلاس شماره ۰۸							
اهداف درس: توانمندی دانشجو در تعریب متون سیاسی و دیپلماتیک							
امکانات آموزشی مورد نیاز: ویدئو پروژکتور.							
نحوه ارزشیابی		فعالیت‌های کلاسی و آموزشی		ارزشیابی مستمر (کوئیز)		امتحان میان ترم	
درصد نمره		۱۰٪		۱۰٪		۳۰٪	
منابع و مأخذ درس		جزوه گردآوری شده تحت عنوان «تعریب متون سیاسی و دیپلماتیک»، بخش مع الإعلام المرحلة العالية صدی الحیاة، ورشة التعریب دکتر عدنان طهماسبی و دکتر سید علاء نقی زاده انتشارات دانشگاه تهران، اخبار روز از سایت‌ها و خبرگزاری‌ها.				امتحان پایان ترم	
						۵۰٪	

بودجه بندی درس

هفته آموزشی	مبحث	توضیحات
۱	معرفی اجمالی درس، اهداف و نحوه کار در طول ترم، معرفی جزوه و کتاب، پخش زنده اخبار سیاسی روز و تعریب در کلاس	
۲	بیان نکاتی کلی در مورد تعریب (ترجمه از فارسی به عربی)، ویژگی های متون سیاسی و دیپلماتیک، درس اول کتاب ورشة التعریب، حل تمرینات و ترجمه اخبار روز در حوزه متون سیاسی و دیپلماتیک.	
۳	درس دوم کتاب ورشة التعریب، حل تمرینات، ترجمه اخبار مع الإعلام و ترجمه اخبار روز در حوزه متون سیاسی و دیپلماتیک.	
۴	بررسی ترجمه دانشجویان از تکالیف مربوط به اخبار روز و ترجمه بخش مع الإعلام و ترجمه اخبار روز در حوزه متون سیاسی و دیپلماتیک.	
۵	درس سوم کتاب ورشة التعریب، حل تمرینات، ترجمه اخبار بخش «مع الإعلام» و تعریب اخبار سیاسی روز.	
۶	درس چهارم کتاب ورشة التعریب، حل تمرینات، ترجمه اخبار بخش «مع الإعلام» و تعریب اخبار سیاسی روز.	
۷	درس پنجم کتاب ورشة التعریب، حل تمرینات، ترجمه اخبار بخش «مع الإعلام» و تعریب اخبار سیاسی روز.	
۸	امتحان میان ترم به صورت مکتوب و مرور درس های گذشته و بررسی ترجمه های دانشجویان.	
۹	بررسی ترجمه دانشجویان از تکالیف مربوط به اخبار روز و ترجمه بخش مع الإعلام و ترجمه اخبار روز در حوزه متون سیاسی و دیپلماتیک.	
۱۰	درس ششم کتاب ورشة التعریب، حل تمرینات، ترجمه اخبار بخش «مع الإعلام» و تعریب اخبار سیاسی روز.	
۱۱	بررسی ترجمه دانشجویان از تکالیف مربوط به اخبار روز و ترجمه بخش مع الإعلام و ترجمه اخبار روز در حوزه متون سیاسی و دیپلماتیک.	
۱۲	درس هفتم کتاب ورشة التعریب، حل تمرینات، ترجمه اخبار بخش «مع الإعلام» و تعریب اخبار سیاسی روز.	
۱۳	درس هشتم کتاب ورشة التعریب، حل تمرینات، ترجمه اخبار بخش «مع الإعلام» و تعریب اخبار سیاسی روز.	
۱۴	بررسی ترجمه دانشجویان از تکالیف مربوط به اخبار روز و ترجمه بخش مع الإعلام و ترجمه اخبار روز در حوزه متون سیاسی و دیپلماتیک.	
۱۵	درس نهم کتاب ورشة التعریب، حل تمرینات، ترجمه اخبار بخش «مع الإعلام» و تعریب اخبار سیاسی روز.	
۱۶	درس دهم کتاب ورشة التعریب، مرور درس های گذشته از ابتدا تاکنون، ترجمه اخبار روز در کلاس توسط دانشجویان و رفع اشکالات.	